

2004年4月給孫兒女家每月一信。 4/30/2004。

親愛的孫兒女們：

人是有思想的動物。所謂思想也不僅是眼前的事和一己的事。而是要有宇宙觀、世界觀、社會觀、人生觀、和對未來事物的瞻前顧後。在我網頁的C欄有‘天人之際’一欄。是中文寫的。但有一英文的序言。僅有部份的說明。希望你們能抽時間看看。這方面我祇能點到為止。這題目太大。要靠你們自己思考和多多看書。要靠你們自己的智慧來發揮。

我網頁上的英文寫作已寫到80篇。到年底將達100篇。每篇字數有限制，規定300字、但多稍有超過。我儘可能將我以往經歷的事穿插進文章中。對你們而言應是可讀性相當高。而且都能讀。我曾多次鼓勵你們上網去看。不知你們看了沒有。提出好的意見要靠智慧。能接受他人的好意見更要靠智慧。

不管你們能受用多少，我將繼續不斷地向你們鼓勵和提供好的意見。我是向花木澆水施肥的人。花木的滋長要靠他們自己。4/26/2004 我們收萬妮用中文打來的EMAIL。

“公公，奶奶，你好。你看，我可以用我的電腦寫中文。但是，我的中文還沒那么好。在杭州的時候，我的中文進步很多。我很高欣有機會去大陸，待在那邊一個月。我很想要回到大陸，下一次要待長一點的時間。但是因為我不會念中文，有一點不方便。所以我在上海買到四本書學習念中文。也買到兩本詞典。

將來要能夠念你的信。好吧，希望不久再能見。祝你健康好。万妮”

意料之外知道竟靠買四本書和一本字典學會一些中文和用電腦中文打字。足見凡事祇要有心、沒有學不會的事。學會中文對你們有很多好處。希望你們中不會的向她詢問學習。

這月的信寫到這裡。

Dear Grandchildren:

Humankind differ from other animals on the point that human are capable of thinking and learning while animals only depend upon their limited inherent ability. The scope of human's thinking and learning should be including the universe, world, society, human being with envisage of looking forward and back on essential things. There is an article in Column C of my homepage covering my concepts ranging from the universe to human affairs. Since the entire essay is in Chinese not readable to all of you, there is an abstract in English. I wish you all have a look on it to comprehend as much as possible...

The English articles I have written now reach a number of 80 and would possibly up to 100 by end of this year. Most of them are limited to about 300 words, covering the stories and experiences in my lifetime. I believe you all are interested to read. My doing so is like watering and cultivating flowers to grow..... You know what I mean.

Amazing, I received an email from Jennifer in Chinese on 4/26 as follows:

" Gongong Nienie, Wish you all fine. See, I now can use PC to type Chinese characters, though not good enough yet. I had some progress in Chinese in my short stay in Hang chow. I am glad having had a chance going Mainland China for one month. I wish I would have same opportunity going there but staying longer. Not knowing much Chinese character had caused me some inconveniences. So I bought four books of learning Chinese and two Chinese idiom dictionaries I hope I could read your letter in Chinese in future. See you soon, and wish you good health.... Jen. "

This monthly letter ends here. Care and love Grandpa